

М.В. Малинская

# ИСПАНСКИЙ без репетитора



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.134.2(075.4)

ББК 81.2 Исп-9

М19

**Малинская, Мария Викторовна.**

**М19** Испанский язык без репетитора / М. В. Малинская. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 256 с. — (Занимаемся без репетитора).

ISBN 978-5-17-090736-6

Цель пособия — быстро и эффективно обучить читателя базовым навыкам общения на испанском. С помощью этой книги вы узнаете основную информацию о правильном произношении, изучите самые нужные грамматические темы и всю лексику, необходимую для успешной коммуникации на начальном уровне (A1-A2 международной классификации). Материал изложен максимально понятно и доступно, хорошо запоминается благодаря большому количеству упражнений и примеров с широкоупотребительной лексикой. В конце учебника для удобства читателя помещен испанско-русский словарь и ключи к наиболее сложным упражнениям.

Пособие предназначается для широкого круга лиц, изучающих испанский язык, и в первую очередь для тех, кто учится самостоятельно.

**УДК 811.134.2(075.4)**

**ББК 81.2 Исп-9**

ISBN 978-5-17-090736-6

© Малинская М.В., 2015

© ООО "Издательство АСТ", 2015

## От автора

Этот учебник предназначен для самостоятельно-го изучения испанского языка с нуля, его основная цель — обучить читателя базовым навыкам общения на испанском. Во вводном фонетическом уроке объясняются правила произношения (обратите внимание: речь идет о так называемом «кастильском испанском» — в разных странах Латинской Америки некоторые звуки произносятся иначе). В учебнике рассматривается настоящее время (*presente de indicativo*), одно из прошедших времен, наиболее часто используемое в разговорной речи (*pretérito perfecto*), будущее время, которое используется для описания планов (*futuro próximo*) и повелительное наклонение (*imperativo afirmativo*), а также другие конструкции для выражения просьб и пожеланий — это минимальный набор времен и наклонений, знание которых необходимо для успешной коммуникации. Лексические разделы включают в себя базовые бытовые ситуации, такие, как «в отеле», «в ресторане», «в аэропорту» и т.д., а также другие лексические темы, соответствующие уровням A1-A2 международной классификации.

Рекомендуем изучать материал учебника последовательно: информация подается в определенном порядке, в каждом следующем уроке используется

материал предыдущих. Благодаря этому лексика и грамматика лучше запоминаются, у читателя появляется возможность вернуться к пройденным ранее разделам на новом уровне, он вынужден постоянно использовать ранее пройденный материал в речи, актуализируя его.

Для удобства читателя в конце учебника помещен испанско-русский словарь, к которому мы советуем обращаться как можно чаще, а также ключи к заданиям на перевод с русского на испанский.

Чтобы сделать изучение испанского языка по данному учебнику как можно более эффективным, мы советуем использовать дополнительные материалы: слушать как можно больше текстов на испанском (подойдут как обучающие диалоги из интернета, так и любые песни и видео — начать можно с песен, приведенных в учебнике, в конце каждого урока), пытаться читать, в том числе вслух, тексты из испанских журналов и газет, стараться переводить хотя бы заголовки, переводить интерфейсы уже знакомых Вам сайтов на испанский — использовать любые способы для погружения в язык.

# Вводный

## урок: фонетика

### Испанский алфавит

<b>A a</b>	a	a	<b>Ñ ñ</b>	eñe	эньэ
<b>B b</b>	be	бэ	<b>O o</b>	o	о
<b>C c</b>	ce	цэ	<b>P p</b>	pe	пэ
<b>D d</b>	de	дэ	<b>Q q</b>	cu	ку
<b>E e</b>	e	э	<b>R r</b>	ere	эрэ
<b>F f</b>	efe	эфэ	<b>S s</b>	ese	эсэ
<b>G g</b>	ge	хэ	<b>T t</b>	te	тэ
<b>H h</b>	hache	ачэ	<b>U u</b>	u	у
<b>I i</b>	i	и	<b>V v</b>	uve	убэ
<b>J j</b>	jota	хота	<b>W w</b>	uve	убэ
<b>K k</b>	ka	ка		doble	доблэ
<b>L l</b>	ele	элэ	<b>X x</b>	equis	экис
<b>M m</b>	eme	эмэ	<b>Y y</b>	i griega	и гриэга
<b>N n</b>	ene	энэ	<b>Z z</b>	ceta	цэта

### Правила чтения

Посмотрите в таблицу на стр. 6-9 и выполните следующие задания:

1) Каких букв испанского языка нет в знакомых вам языках? Как они читаются? Прочтите примеры, потом постарайтесь повторить их, не глядя в таблицу.

2) Сколько в испанском языке гласных букв? Как читается каждая из них? Прочтите примеры, потом постарайтесь повторить их, не глядя в таблицу.



Обратите внимание: в испанском языке нет редукции, то есть каждая гласная читается так, как написано, неважно, под ударением она или нет. Слово «корова» испанец прочтет не [кАрова], как носитель русского языка, а [кОрова] – буква О всегда обозначает звук [О], вне зависимости от того, падает на нее ударение или нет. Это касается и всех остальных гласных букв. На эту особенность испанского языка необходимо обращать внимание на этапе изучения фонетики.

3) Прочтите остальную часть таблицы – буквы, обозначаемые ими звуки, примеры. Постарайтесь повторить примеры, не глядя в таблицу.


Буква / сочетание букв	Звук	Как читать (аналог в русском языке)
<b>A a</b>	<i>a</i>	Как русское <i>a</i> в слове «мама» <b>cantar, abrir, raza</b>
<b>B b</b>	<i>be</i>	В начале слова – как русское <i>б</i> в слове «банан»; в середине – как звук между русскими <i>б</i> и <i>в</i> : нужно сблизить губы, как при произношении звука <i>б</i> , но не отталкиваться ими друг от друга, а выдохнуть воздух через оставшуюся между губами щель. Важно при этом не вытягивать губы вперед, этот звук не похож на английский звук <i>w</i> ! <b>barrio, barco carbón, saber</b>

<b>C c</b>	<i>ce</i>	Перед гласными <i>a, o, u</i> и согласными — как русское <i>к</i> в слове «колонна»; перед гласными <i>e, i</i> — как межзубный <i>θ</i> в английском (ср. <i>think, through</i> ): кончик языка просунут между нижними и верхними зубами, касается их <b>correr, cáscar, cubrir cerrar, pacífico</b>
<b>ch</b>	<i>che</i>	Как русское <i>ч</i> в слове «чашка» <b>Che Guevara, chicharrón, chocolate</b>
<b>D d</b>	<i>de</i>	В начале слова — как русское <i>д</i> в слове «дом»; в конце — как ослабленное русское <i>д</i> (почти не читается) — кончик языка упирается в верхние зубы, но не отталкивается от них — звук <i>д</i> в буквальном смысле замирает у нас на устах; между гласными — почти как межзубный звук <i>θ</i> в английском (ср. <i>though</i> ) <b>doblar, durar Madrid, estudiad la dama, dedicar</b>
<b>E e</b>	<i>e</i>	Как русское <i>э</i> в слове «это» (не нужно смягчать предыдущий согласный звук, кроме <i>l</i> ) <b>ceder, comedor lentes, pelear</b>
<b>F f</b>	<i>efe</i>	Как русское <i>ф</i> в слове «футляр» <b>esforzarse, Fernando</b>
<b>G g</b>	<i>ge</i>	Перед гласными <i>a, o, u</i> и согласными — как русское <i>г</i> в слове «гора», перед гласными <i>e, i</i> — похоже на русское <i>х</i> в слове «хлеб», но более хриплое, как будто у вас болит горло, и вы откашливаетесь. Звук похож на украинское <i>г</i> фрикативное, но более глухой <b>gordo, agarrar gente, girar</b>
<b>H h</b>	<i>hache</i>	Не читается никогда


<b>I i</b>	<i>i</i>	Как русское <i>и</i> в слове «липа» (не смягчать предыдущий согл., кроме <i>l</i> ) <b>pintar, mirar, Lima, disco</b>
<b>J j</b>	<i>jota</i>	Как русское <i>х</i> в слове «хлеб», но более хриплое, глубокое, как <i>з</i> фрикативное в украинском, но глухое <b>jerga, Jorge</b>
<b>K k</b>	<i>ka</i>	Как русское <i>к</i> в слове «коса» Встречается очень редко: употребляется только в заимствованных словах <b>espútnik, kiwi</b>
<b>L l</b>	<i>ele</i>	Как русское <i>л</i> в слове «ласка» — перед <i>a, o, u</i> Как русское <i>ль</i> в слове «лентяй» перед <i>i,</i> <i>e</i> или в конце слова <b>lograr, palacio</b> <b>calendar, litoral, sal</b>
<b>ll</b>	<i>elle</i>	Примерно как русское <i>й</i> в слове «спой», но более напряженное, напоминает также <i>х</i> в слове «хитрость» <b>llorar, llanto, llegar, calle</b>
<b>M m</b>	<i>eme</i>	Как русское <i>м</i> в слове «мама» <b>murmurar, montar, mezclar</b>
<b>N n</b>	<i>ene</i>	Как русское <i>н</i> в слове «надо» <b>contar, analizar</b>
<b>Ñ ñ</b>	<i>eñe</i>	Как русское <i>нь</i> в слове «неделя» — это не должно быть « <i>нй</i> », как в слове «объеденье», просто мягкое <i>н</i> <b>Rañuelo, compañía</b>
<b>O o</b>	<i>o</i>	Как русское <i>о</i> в слове «стол» <b>poncho, local, tonto</b>
<b>P p</b>	<i>pe</i>	Как русское <i>п</i> в слове «папа». В отличие от английского, нужно избегать придыхания. <b>postular, captar, apagar</b>
<b>Q q</b>	<i>cu</i>	<i>Q</i> употребляется только в сочетании с <i>ui, ue</i> . Эти буквосочетания читаются как русские <i>ки</i> и <i>ке</i> в словах «кино» и «хоккей» <b>alquilar, por qué, aquí</b>




<b>R r</b>	<i>ere/ erre</i>	Как русское <i>p</i> в слове «рак». В начале слова и при удвоении <i>rr</i> – как раскатистое русское <i>P</i> . <b>escapar, llorar realizar, correr</b>
<b>S s</b>	<i>ese</i>	Шепелявый звук, между русскими <i>c</i> и <i>ш</i> . Чтобы его «почувствовать», начните произносить звук <i>c</i> , а потом постепенно выдвините нижнюю челюсть вперед. <b>buscar, eso, salvar</b>
<b>T t</b>	<i>te</i>	Как русское <i>m</i> в слове «тон». В этом звуке тоже нужно избегать придыхания. <b>tirar, toronja, tequila</b>
<b>U u</b>	<i>u</i>	Как русское <i>y</i> в слове «стул» <b>luz, tutear, título</b>
<b>V v</b>	<i>uve</i>	В начале слова – как русское <i>б</i> в слове «банан»; в середине – как звук между русскими <i>б</i> и <i>в</i> : нужно сблизить губы, как при произношении звука <i>б</i> , но не отталкиваться ими друг от друга, а выдохнуть воздух через оставшуюся между губами щель. Важно: при этом не нужно вытягивать губы вперед, этот звук не похож на английский звук <i>W</i> ! <b>volver, vaca, vender</b>
<b>W w</b>	<i>uve doble</i>	Употребляется только в заимствованных словах, читается как в английском. <b>kiwi</b>
<b>X x</b>	<i>equis</i>	Перед гласными читается как <i>кс</i> в слове «вакса»; перед согласными – как <i>с</i> в слове «сыр» <b>exacto extranjero, extraer</b>
<b>Y y</b>	<i>i griega</i>	Как русское <i>й</i> , в Аргентине – как мягкое <i>ж</i> <b>yo, yanqui</b>
<b>Z z</b>	<i>zeta</i>	Как межзубный звук <i>θ</i> ( <i>th</i> ) в английском, кончик языка просунут между нижними и верхними зубами, касается их <b>azucena</b>

 Задание 1. Какими тремя способами в испанском языке обозначается звук *к*? В каком случае используется каждый из этих способов? Запишите испанскими буквами следующие слова:


Кантар, аки, коррида, кесо, кито.

 Задание 2. Какие буквы испанского алфавита могут обозначать звук *Б*? А какой второй звук они могут обозначать? В каких позициях? Прочитайте следующие слова:


Vaqueros, boca, vista, acabar, llover.

 Задание 3. Какие буквы испанского алфавита могут обозначать звук *θ*? Какая из них обозначает этот звук перед *e*, *i*, какая – во всех остальных случаях? Запишите испанскими буквами следующие слова:

θорро, θэрка, θита, θумо, калабаθа.

 Задание 4. Какие буквы испанского алфавита могут обозначать звук *х* (глубокий и хриплый)? Когда используется каждая из них? Какой еще звук может обозначать одна из них? Прочитайте следующие слова:

Juntos, jerga, ajeno, gitana, agarrar, ajonjolí.

 Задание 5. Перечислите звуки испанского языка, которых нет в русском. Какими буквами они обозначаются? Прочитайте следующие слова:

Callar, pollo, cenicera, rañuelo, ajustar, laboral.

## Правила постановки ударения

Правило постановки ударения в испанском языке очень простое и логичное, оно состоит из трех пунктов:

- Если слово оканчивается на *-s*, *-n* или любую гласную – ударение падает на предпоследний слог:

**casa, amigos, trabajan**

- Во всех остальных случаях ударение падает на последний слог:

**amor, levantad**

- если это правило не соблюдается, над ударным гласным ставится знак ударения:

**ademán, azúcar, sartaén**

Кроме того, ударение ставится, когда необходимо различить два слова, которые иначе писались бы абсолютно одинаково, например:

**te** – тебе/тебя, **té** – чай



Задание 6. Прочитайте, обращая внимание на постановку ударения:

Estar, estos, está, salimos, vivís, lógico, tengo, alquilar.

# Урок 1

## ==== Первые фразы на испанском ====

### Saludos. Приветствия

¡Hola! – Привет!

¡Buenos días! – Доброе утро! = Добрый день! (до обеда)

¡Buenas tardes! – Добрый день! = Добрый вечер! (после обеда)

¡Buenas noches! – Добрый вечер! (после ужина) = Спокойной ночи!

### Preguntas. Вопросы

¿Cómo estás? / ¿Cómo está Vd.<sup>1</sup>? / ¿Cómo estáis? – Как у тебя дела? / Как у Вас дела? / Как у вас дела?

¿Qué tal? – Как дела?

¿Qué tal estás? – Как у тебя дела?

### Respuestas. Ответы

Estoy bien, gracias. – Хорошо, спасибо.

bien – хорошо

mal – плохо

muy – очень; muy bien / muy mal – очень хорошо / очень плохо

perfecto / genial – отлично

más o menos – более или менее

así así – так себе

¡Muchas gracias! – Большое спасибо!

Y tú, ¿cómo estás? – А у тебя как дела?

sí – да

no – нет

no sé – не знаю

<sup>1</sup> Vd. означает Usted – вежливое Вы (ед.ч.); Vds. – вежливое Вы (мн.ч.)

**Presentación. Знакомство**

¿Cómo te llamas? – Как тебя зовут?

Me llamo Pedro. – Меня зовут Педро.

¿Cuál es tu nombre? – Как твое имя?

Mi nombre es Pedro. – Мое имя – Педро.

Mucho gusto. = Encantado/a. – Очень приятно.

Igualmente. – И мне. / Взаимно.

**Origen. Residencia. Происхождение. Место жительства**

¿De dónde eres? – Откуда ты?

Soy de Rusia. = Soy ruso/a. – Я из России = Я русский/ая.

Soy de España. = Soy español / española. – Я из Испании. = Я испанец / испанка.

¿Dónde vives? – Где ты живешь?

Vivo en España. – Я живу в Испании.

**Despedida. Прощание**

¡Adiós! – Пока!

¡Hasta luego! – До свидания!

¡Hasta mañana! – До завтра!

¡Hasta la vista! – До встречи!



Σ Задание 1. Заполните пропуски:

1)

A: ¡\_\_\_\_\_!

B: ¡Buenos días! ¿\_\_\_\_\_ estás?

A: Estoy bien, y \_\_, ¿cómo \_\_\_\_\_?

B: \_\_\_\_\_, gracias.

2)

A: ¡\_\_\_\_\_ días, señor Pérez!

B: ¡\_\_\_\_\_ días!

3)

A: ¿Cómo \_\_ llamas?

B: \_\_ llamo Antonio, ¿y tú?

A: \_\_ llamo Lucía.

B: Mucho \_\_\_\_\_

A: Igualmente.

4)

A: ¡Hasta \_\_\_\_\_, Carmen!

B: ¡A \_\_s, Carlos!



Задание 2. Выберите правильную реакцию на каждую из данных фраз. Переведите получившиеся диалоги.

1) ¿Cómo te llamas?

A. Manuel.

B. En Moscú.

C. Mucho gusto.

D. De nada.

2) ¡Hasta luego!

A. Bien, gracias.

B. José.

C. Adiós.

D. Encantado.

3) Mucho gusto.

A. Hasta luego.

B. Buenos días.

C. Bien, gracias.

D. Igualmente.

4) ¿De dónde eres?

A. Gracias.

B. Igualmente.

C. Soy de Rusia.

D. Estoy bien, gracias.

5) ¿Cómo estás?

- A. Encantado.
- B. Adiós.
- C. Hasta luego.
- D. Así así.

6) ¡Buenos días! Soy Ana.

- A. Bien, gracias.
- B. Buenas tardes.
- C. Adiós.
- D. Encantado.



Задание 3. Переведите диалоги:

1)

a) – ¡Hola!

– ¡Hola! ¿Cómo te llamas?

– Me llamo Carmen, ¿y tú?

– Y yo soy Miguel. Mucho gusto, Carmen.

– Igualmente.

– Pues... Hasta luego.

– Sí, nos vemos.

b) – ¡Hola, Ana!

– ¡Hola, Martina! ¿Qué tal?

– Bien, todo bien, ¡gracias! Y tú, ¿cómo estás?

– Pues... Así así.

c) – ¡Buenas tardes!

– Buenas tardes, señor.

– ¿Cómo te llamas?

– Me llamo Jorge.

– ¿Y de dónde eres, Jorge?

– Soy cubano.

– ¿Perdona?

– Qué soy de Cuba.

– Ah, pues, ¡que interesante!